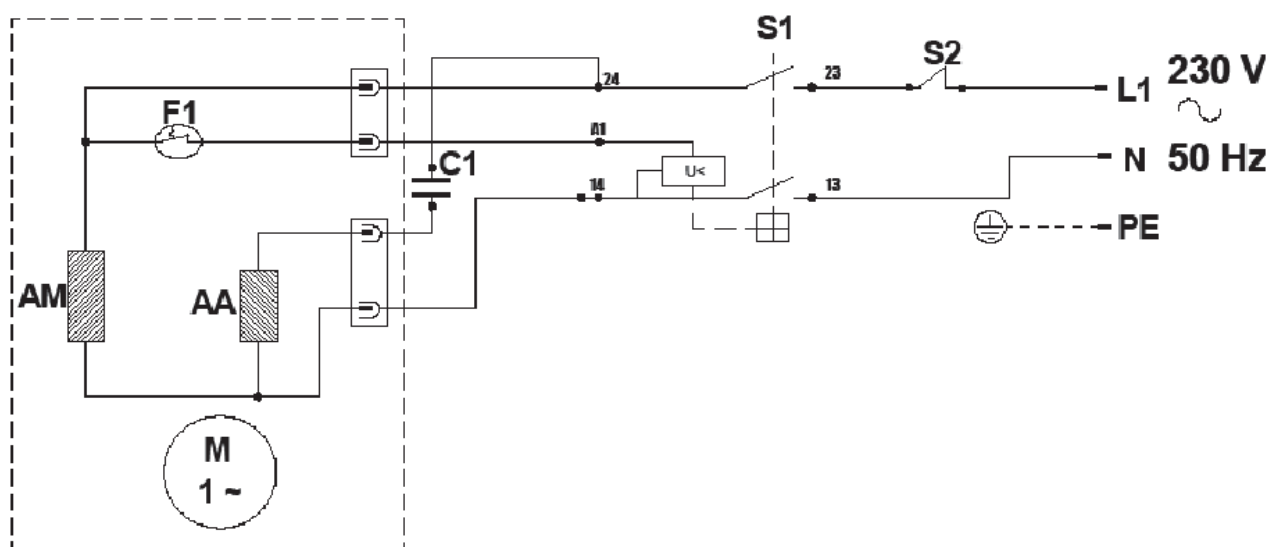


SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAMS - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO



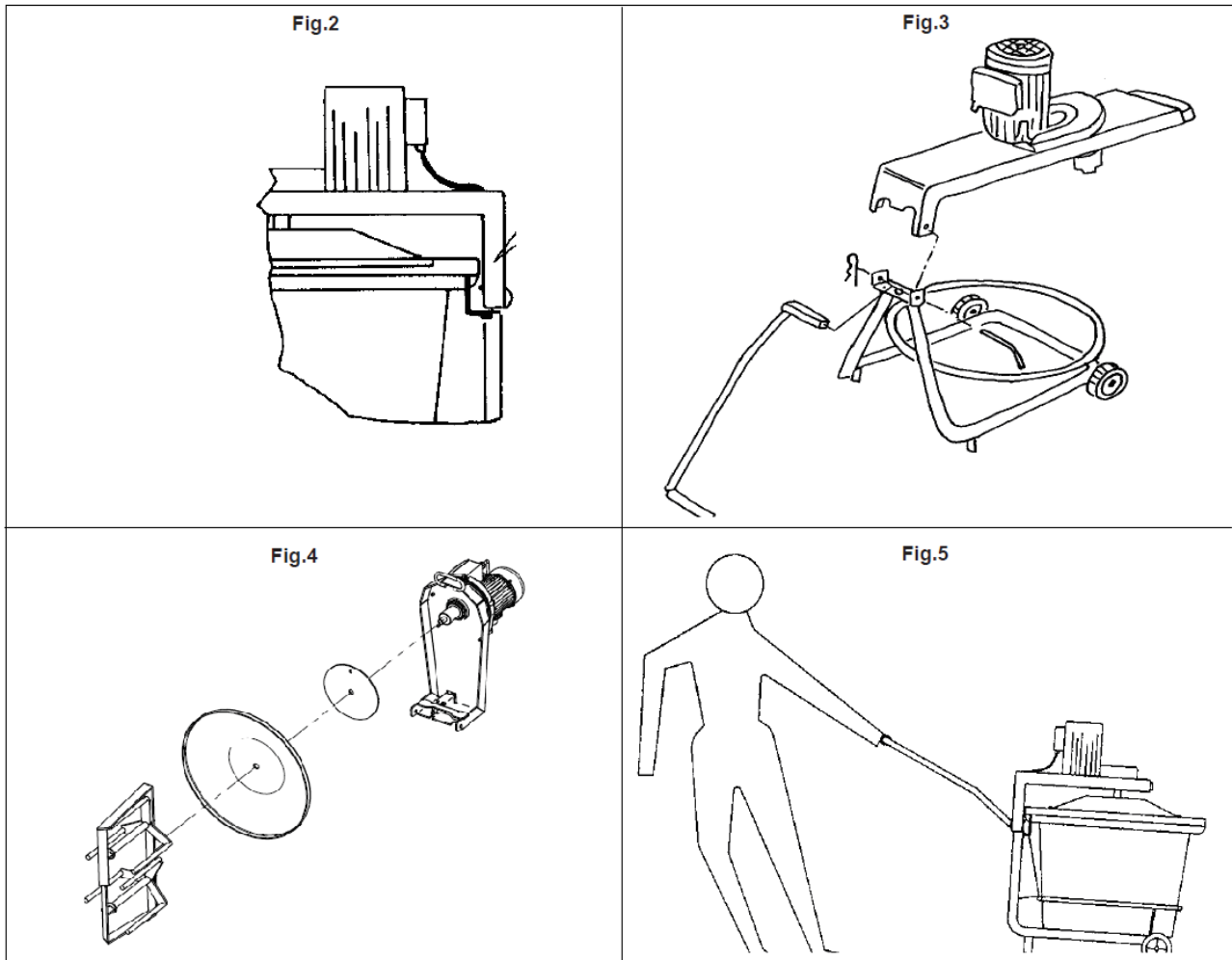
S1 INTERRUTTORE DI COMANDO
 S2 FINECORSA COPERCHIO
 F1 SONDA TERMICA MOTORE
 C1 CONDENSATORE
 PE CONDUTTORE LINEA DI PROTEZIONE
 N CONDUTTORE LINEA NEUTRO
 L1 CONDUTTORE LINEA FASE
 AM AVVOLGIMENTO MOTORE MARCIA
 AA AVVOLGIMENTO MOTORE AVVIAMENTO



S1 SCHALTER
 S2 ENDSCHALTER DECKEL
 F1 THERMOSONDE MOTOR
 C1 KONDENSATOR
 PE SCHUTZLEITER
 N NEUTRALLEITER
 L1 PHASENLEITER
 AM WICKLUNG LAUF MOTOR
 AA WICKLUNG ANLAßMOTOR

S1 INTERRUPTEUR
 S2 FIN DE COURSE
 F1 SONDE THERMIQUE DU MOTEUR
 C1 CONDENSEUR
 PE CONDUCTEUR DE PROTECTION
 N CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE
 L1 CONDUCTEUR DE LIGNE PHASE
 AM ENROULEMENT DU MOTEUR
 AA ENROULEMENT DU MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR



S1 INTERRUPTOR
 S2 FINAL DE CARRERA
 F1 Sonda Termica del Motor
 C1 CONDENSADOR
 PE CONDUCTOR DE LÍNEA PROTECCIÓN
 N CONDUCTOR DE LÍNEA NEUTRO
 L1 CONDUCTOR DE LÍNEA FASE
 AM BOBINADO MARCHA MOTOR
 AA BOBINADO PUESTA EN MARCHA MOTOR

S1 SWITCH
 S2 LIMIT SWITCH
 F1 MOTOR TEMPERATURE SENSOR
 C1 CAPACITOR
 PE EARTH WIRE
 N NEUTRL WIRE
 L1 PHASE WIRE
 AM MOTOR RUN WINDING
 AA MOTOR START-UP WINDING





RICAMBI: Per tutti gli ordini dei pezzi di ricambio vogliate indicare: 1 - Tipo di macchina. 2 - Numero di codice e di riferimento collocato in corrispondenza di ogni definizione. 3 - Numero di serie e anno di costruzione riportato sulla targhetta della macchina. **SIMBOLOGIA:** Intercambiabilità (esempio): Fino alla macchina matricola N° 5240 è stato installato il rif.1 cod.3204530,dalla macchina matricola N° 5241 è stato installato il rif.2 cod.3204520. Il rif.2 è intercambiabile () con il rif.1. Non sono intercambiabili i rif.1 e rif.2 se in tabella è presente il simbolo ().



PIECES DE RECHANGE: Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine.

SYMBOLIE: interchangeable (exemple):Jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 2 code 3204520. La réf. 2 est interchangeable () avec la réf.1. Les réf. 1 et réf. 2 ne sont pas interchangeables si le symbole () n'est pas sur le tableau.


SPARE PARTS: All orders for spare parts must indicate the following: 1 - Type of machine.2 - Part number and position number of each part.3 - Serial number and year of manufacture reported on the machine's identification plate.


SYMBOL: Interchangeability (example):Pos..1 P.n. 3204530 was installed on machines up to N° 5240 and Pos.2 P.n. 3204520 installed on machine N° 5241 onwards. Pos. 2 is interchangeable () with Pos. 1.Pos. 1 and Pos. 2 are not interchangeable if the () symbol appears in the table.


ERSATZTEILE: Für Ersatzteilbestellungen bitte die folgenden Angaben machen: 1) Maschinentyp 2) Jeweils zugeordnete Art.-Nr. und Positionsnummer 3) Seriennummer und Baujahr (Angabe auf dem Maschinenschild)

SYMBOL: Austauschbarkeit (Beispiel):Bis zur Maschinennummer 5240 ist Ref. 1 Cod. 3204530 und ab Maschinennummer 5241 ist Ref. 2 Cod. 3204520 installiert worden. Ref. 2 und Ref. 1 sind austauschbar (). Ref. 1 und Ref.2 sind nicht austauschbar, wenn das Symbol () angegeben ist.

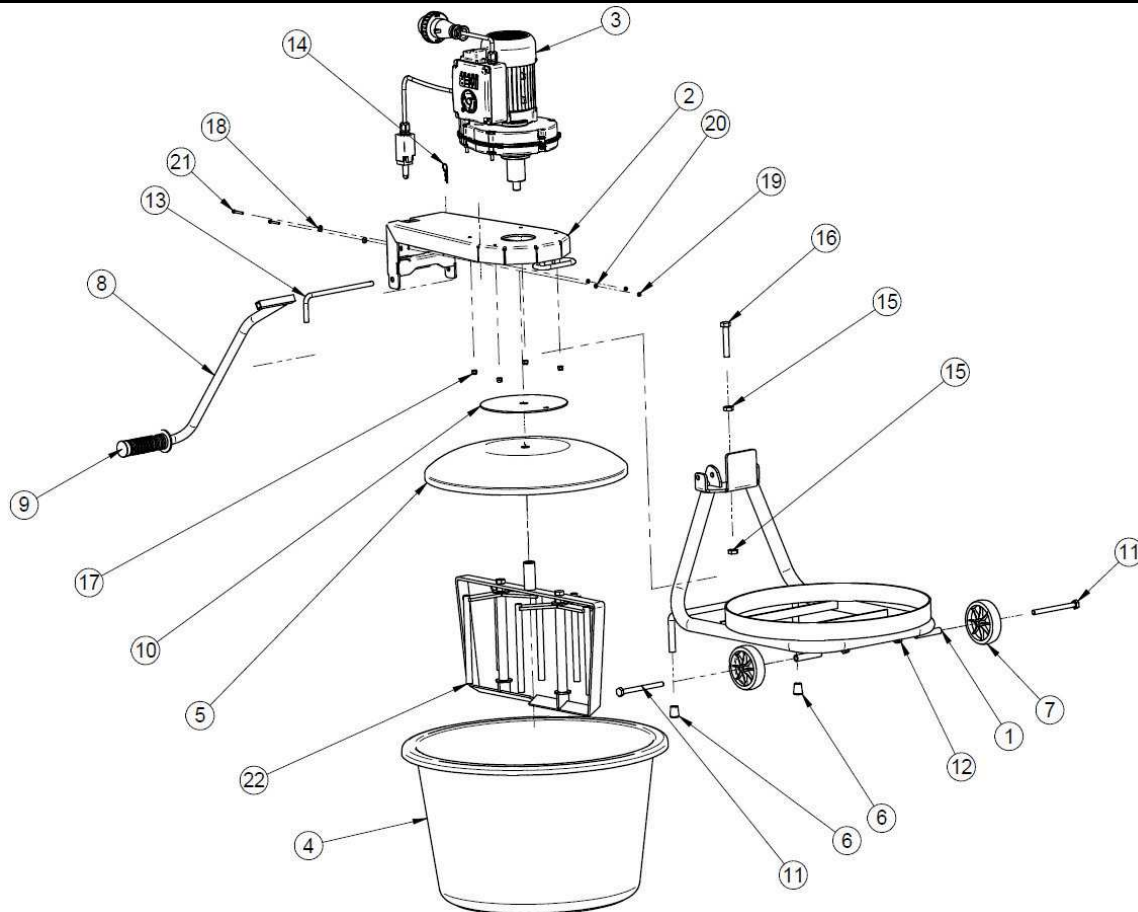
PIEZAS DE RECAMBIO: Para pedir una pieza de recambio hay que indicar siempre: 1 -El tipo de máquina. 2 -Los números de código y de referencia indicados en correspondencia de cada definición. 3 -El número de serie y el año de construcción indicados en la placa de la máquina.

SIMBOLOGIA : Intercambiabilidad (ejemplo): Hasta el equipo con matricula N° 5240, se ha instalado la pieza con ref. 1 y cód. 3204530; a partir de la máquina con matricula N° 5241, se ha instalado la pieza con ref. 2 y cód. 3204520. La pieza con ref. 2 se puede intercambiar () con la pieza con ref.

1. Si en tabla se halla presente el simbolo (), las piezas co referencia 1 y 2 no son intercables.

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3204530	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	UNTERSETZUNGSGETRIBE	REDUTOR	
2	3204530	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	UNTERSETZUNGSGETRIBE	REDUTOR	

1193978		TAV. 1 STRUTTURA MACCHINA - STRUCTURE MACHINE - MACHINE STRUCTURE - MASCHINENAUFBAU - ESTRUCTURA DE LA MAQUINA					
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3206584	TELAIO	CHÂSSIS	FRAME	RAHMEN	BASTIDOR	
2	3233048	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	UNTERLAGE	SOPORTE	
3	3233060	MOTORIDUTTORE	MOTORÉDUCTEUR	MOTOR & GEARBOX	GETRIEBEMOTOR	MOTOREDUCTOR	
4	323600	VASCA	CUVE	TANK	TROG	RECIPIENTE	
5	3233601	COPERCHIO	COUVERCLE	COVER	DECKEL	TAPA	
6	3205926	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOFFEN	TAPÓN	
7	3205257	RUOTA	ROUE	WHEEL	RÄDER	RUEDAS	
8	3205592	MANIGLIA	POIGNÉE	HANDLE	GRIFF	MANILLA	
9	2288885	MANOPOLA	POIGNÉE	HANDLE	GRIFF	MANILLA	
10	3205611	DISCO LAMIERA	DISQUE ENTÔLE	STEEL DISK	BLECH SCHEIBE	DISCO CHAPA	
11	2222154	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M10X120
12	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SÛRETÉ	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE	M10
13	3205623	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	
14	2226703	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	PASADOR	
15	2223705	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M12
16	2222083	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M12X70Z
17	2223924	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	A 6
18	2224535	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEB	ARANDELA	
19	2223500	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M4
20	2224950	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	Ø4
21	3204186	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M4X40
22	3235884	PALA COMPLETA	PALETTE COMPL.	COMPLETE PADDLE	KOMPLETTE SCHAUFEL	PALA COMPLETA	



3233060		TAV. 2 MOTORIDUTTORE - MOTORÉDUCTEUR - MOTOR AND GEARBOX - GETRIEBEMOTOR - MOTOREDUCTOR 230V/50Hz					
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3233104	CARCASSA	CARCASSE	CASING	GEHÄUSE	ARMAZÓN	
2	2204420	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6201
3	3233054	PIGNONE	PIGNON	PINION	RITZEL	PIÑÓN	Z.17
4	3233061	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z.81
5	2204550	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6205
6	3233056	ALBERO CENTRALE	ARBRE CENTRAL	MAIN SHAFT	HAUPTWELLE	EJE CENTRAL	
7	3233053	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR WHEEL	ZAHNRAD	ENGRANAJE	Z.80
8	2204504	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6008
9	2207405	PARAOILIO	PROTECTION HUILE	OIL SEAL	ÖLABSTREIFRING	GUARDAGOTAS	55x40x10
10	3210482	GUARNIZIONE FLANGIA	JOINT FLASQUE	FLANGE GASKET	FLANSCHDICHTUNG	JUNTA BRIDA	
11	3210485	FLANGIA	FLASQUE	FLANGE CASING	FLANSCH	BRIDA	
12	3203504	SPINA	FICHE	PLUG	STECKER	TOMA VOLANTE	
13	2229500	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	8X7X15
14	2229249	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	5X5X12
15	2228819	SPINOTTO ACCIAIO	FICHE ÉLAASTIQUE	PIN	STIFT	CLAVIJA DE ACERO	Ø6X12
16	2222012	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M6X60
17	2222010	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M6X25
18	2224530	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA	Ø6
19	2223260	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M6
20	3209214	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
21	3200005	MICROINTERRUTTORE	MICROINTERRUPTEUR	LIMIT SWITCH	SCHALTER	MICROINTERRUPTOR	
22	3210904	VENTOLA	VENTILATEUR	FAN	KÜHLUNGSFLÜGEL	VENTILADOR	
23	3233097	COPRIVENTOLA	CACHE-VENTILATEUR	FAN COVER	LÜFTERVERKLEIDUNG	TAPA DEL VENTILADOR	
24	3209337	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTOR	
25	3233059	PARAOILIO	PROTECTION HUILE	OIL SEAL	ÖLABSTREIFRING	GUARDAGOTAS	15x32x7
26	3208982	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	6202
27	3204255	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	MF.20V450
28	3233055	QUADRO ELETTRICO	TABEAU ÉLETRIQUE	ELECTRIC PANEL	SCHALKASTEN	CUADRO ELÉCTRICO	230V/50Hz
29	3233065	SCATOLA ELETTRICA	BOÏTIER ÉLECTRIQUE	ELECTRICAL BOX	SCHALKASTEN	CAJA ELÉCTRICA	
30	3234585	MOTORE+CARCASSA	MOTEUR+CARCASSE	MOTOR+MOTOR CASING	MOTOR+GEHÄUSE	MOTOR+ARMAZÓN	1193978
31	3209340	CALOTTA DI PROTEZIONE	CAPUCHON DE PROTECTION	PROTECTION COVER	SCHUTZKAPPE	CASQUETE DE PROTECCION	

